

## Jesus nulstiller alt og frelser os



Juleaftensdag 24.12.2024, Aarhus. LGJ

### Luke 2:1-14

Og det skete i de dage, at der udgik en befaling fra kejser Augustus om at holde folketælling i hele verden. <sup>2</sup> Det var den første folketælling, mens Kvirinius var statholder i Syrien. <sup>3</sup> Og alle drog hen for at lade sig indskrive, hver til sin by. <sup>4</sup> Også Josef drog op fra byen Nazaret i Galilæa til Judæa, til Davids by, som hedder Betlehem, fordi han var af Davids hus og slægt, <sup>5</sup> for at lade sig indskrive sammen med Maria, sin forlovede, som ventede et barn.

<sup>6</sup> Og mens de var dér, kom tiden, da hun skulle føde; <sup>7</sup> og hun fødte sin søn, den førstefødte, og svøbte ham og lagde ham i en krybbe, for der var ikke plads til dem i herberget.

<sup>8</sup> I den samme egn var der hyrder, som lå ude på marken og holdt nattevagt over deres hjord. <sup>9</sup> Da stod Herrens engel for dem, og Herrens herlighed strålede om dem, og de blev grebet af stor frygt. <sup>10</sup> Men englen sagde til dem: «Frygt ikke! Se, jeg forkynder jer en stor glæde, som skal være for hele folket: <sup>11</sup> I dag er der født jer en frelser i Davids by; han er Kristus, Herren. <sup>12</sup> Og dette er tegnet, I får: I skal finde et barn, som er svøbt og ligger i en krybbe.» <sup>13</sup> Og med ét var der sammen med englen en himmelsk hærske, som lovpriste Gud og sang: <sup>14</sup> Ære være Gud i det højeste og på jorden! Fred til mennesker med Guds velbehag!

### 1. Folketælling

Hvor mange mennesker er der på jorden? I går: 8.195.669.159 mennesker. I går blev født 255.000 mennesker. Der døde 122.000 mennesker hver dag. Midt i denne folketælling er du og jeg. Og vi holder jul, fordi ét bestemt barn er født. Jesus.

## Jesus resets everything and saves us



December 24, 2024. Aarhus. LGJ

### Luke 2:1-14

<sup>2</sup> This was the first census taken while Quirinius was governor of Syria. <sup>3</sup> And all were proceeding to register for the census, everyone to his own city. <sup>4</sup> And Joseph also went up from Galilee, from the city of Nazareth, to Judea, to the city of David, which is called Bethlehem, because he was of the house and family of David, <sup>5</sup> in order to register, along with Mary, who was engaged to him, and was with child.

<sup>6</sup> And it came about that while they were there, the days were completed for her to give birth. <sup>7</sup> And she gave birth to her first-born son; and she wrapped Him in cloths, and laid Him in a manger, because there was no room for them in the inn.

<sup>8</sup> And in the same region there were *some* shepherds staying out in the fields, and keeping watch over their flock by night. <sup>9</sup> And an angel of the Lord suddenly stood before them, and the glory of the Lord shone around them; and they were terribly frightened. <sup>10</sup> And the angel said to them, "Do not be afraid; for behold, I bring you good news of a great joy which shall be for all the people; <sup>11</sup> for today in the city of David there has been born for you a Savior, who is Christ the Lord. <sup>12</sup> "And this *will be* a sign for you: you will find a baby wrapped in cloths, and lying in a manger." <sup>13</sup> And suddenly there appeared with the angel a multitude of the heavenly host praising God, and saying, <sup>14</sup> "Glory to God in the highest, And on earth peace among men with whom He is pleased."

### 1. Census

How many people are there on Earth? Yesterday: 8,195,669,159 people. Yesterday, 255,000 people were born. There 122,000 people died every day. In the middle of this census are you and I. And we celebrate Christmas because one particular child is born. Jesus.

**Og det skete i de dage, at der udgik en befaling fra kejser Augustus om at holde folketælling i hele verden.** Folketælling i hele verden. Kejser Augustus, som levede fra 63 fKrf til 14 eKrf. Kejser Augustus i Rom. Quirinius, øverstbefalende i Syrien. Ledere. De var noget og lod andre føle deres magt. I deres verden. I Romerriget.

**Og alle drog hen for at lade sig indskrive.** Det enkelte menneske var kun et nummer. Talte som et nummer. Ellers ikke. Sådan måske også med os. Vi har et nummer. CPR-nummer. Med årstal og fødselsdag. Myndighederne holder orden. På mange måder godt. Men også upersonligt. **Også Josef drog op fra byen Nazaret i Galilæa til Judæa, til Davids by, som hedder Betlehem, fordi han var af Davids hus og slægt, for at lade sig indskrive sammen med Maria, sin forlovede, som ventede et barn.** Men 9 måneder tidligere var et sendebud fra Himlen kommet til Nazareth og havde sagt: **«Frygt ikke, Maria! For du har fundet nåde for Gud. Se, du skal blive med barn og føde en søn, og du skal give ham navnet Jesus. Han skal blive stor og kaldes den Højestes søn, og Gud Herren skal give ham hans fader Davids trone; han skal være konge over Jakobs hus til evig tid, og der skal ikke være ende på hans rige.» (Luk 1,30-33)**

JESUS, Han får Davids Trone. Konge til evig tid. Der skal ikke være ende på hans rige.

## 2. Fødsel

Evangelisten fortæller: **Og mens de var dér, kom tiden, da hun skulle føde; og hun fødte sin søn, den førstefødte, og svøbte ham.** Nu ved denne fødsel blev hele verdenshistorien blev nulstillet. For her var et barn, som står over kejsere og øverstbefalende.

Hvordan er han? Han er et almindeligt barn, ligesom vi selv er børn eller har været det engang. Og alligevel ualmindeligt almindeligt. Fattigt, ringe. For Gud vil ned til den ringeste, den svageste, den mindste, den fattigste. For der står: **og lagde ham i en krybbe, for der var ikke plads til dem i herberget.** Samtidig er det ekstraordinært. Det mærker hyrderne: **<sup>8</sup> I den samme egn var der hyrder, som lå ude på marken og holdt nattevagt over deres hjord. <sup>9</sup> Da stod Herrens engel for dem, og Herrens herlighed strålede om dem, og de blev grebet af stor frygt.**

**And it happened in those days that a command went out from Caesar Augustus to take a census throughout the world.** Census worldwide. Emperor Augustus, who lived from 63 BC to 14 AD. Emperor Augustus in Rome. Quirinius, commander-in-chief of Syria. Managers. They were something and let others feel their power. In their world. In the Roman Empire.

**And everyone went to be enrolled.** The individual was only a number. Spoke like a number. Otherwise not. Maybe that is also the case with us. We have a number. CPR number. With year and birthday. The authorities keep order. In many ways, good. But also impersonal. **Joseph also went up from the city of Nazareth in Galilee to Judea, to the city of David, which is called Bethlehem, because he was of the house and lineage of David, to be enrolled with Mary, his betrothed, who was expecting a child.** But nine months earlier, a messenger from Heaven had come to Nazareth and had said, **"Fear not, Mary! For you have found favor with God. Behold, thou shalt conceive and bear a son, and thou shalt call his name Jesus. He will be great, and will be called the Son of the Most High, and the Lord God will give him the throne of David his father. he will reign over the house of Jacob forever, and there will be no end to his kingdom."** (Luke 1:30-33)

JESUS, He will have the throne of David. King forever. There will be no end to his kingdom.

## 2. Childbirth

The evangelist relates: **And while they were there, the time came for her to give birth; and she gave birth to her son, the firstborn, and wrapped him in swaddling arms.** Now at this birth, the entire history of the world was reset. For here was a child who is above emperors and commanders.

What is he like? He is an ordinary child, just as we ourselves are children or once were. And yet unusually common. Poor, poor. For God wants to go down to the lowliest, the weakest, the smallest, the poorest. For it says, **"And laid him in a manger, for there was no room for them in the inn."** At the same time, it is extraordinary. The shepherds notice this: **<sup>8</sup> In the same region there were shepherds who were lying in the field, keeping watch over their flock by night. <sup>9</sup> Then the angel of the Lord stood before them, and the glory of the Lord shone about them, and they were seized with great fear.**

Deres liv nulstilles. Frygt. Herrens herlighed – den evige og almægtige – ham, de står til ansvar for med deres liv. Der er ingen udvej. Omstrålet. Fanget. Som når du er syg, når du er skyldig, når du er døende. Når angsten kan gribe dig. Når du er ved at gå under. Herrens herlighed. Det kan komme til os i glimt. Et øjeblik med dødsangst.

Men den Herre som de ikke kan undslippe, han ligger i en krybben! Han er kommet til jer som jeres Frelser. Englen giver hyrderne troen og glæden ved Evangeliet: <sup>10</sup> **Men englen sagde til dem: «Frygt ikke! Se, jeg forkynder jer en stor glæde, som skal være for hele folket: <sup>11</sup> I dag er der født jer en frelser i Davids by; han er Kristus, Herren.**

### 3. Troens glæde

**"I dag er der født jer en frelser, han er Kristus, Herren."** Så er det ikke kejseren i Rom eller den statholderen i Syrien, som bestemmer i sidste ende. Det er barnet, som er født. Herren. Han er Frelser og HERREN. Han har magt over storm og hav. Han kan mætte 5000 med fem brød og to fisk. Han har magt til at helbrede for alle sygdomme. Han tilgiver synd og borttage skyld. Han har magt over døden til at oprejse os fra graven. Det er Ham, som nu er født. Her vokser glæden frem. Sorgen, sygdommen, skylden og døden bliver nulstillet af Jesus. Og trøsten, helbredelsen, tilgivelsen og livet pibler frem.

**"Et barn er født i Betlehem, thi glæder sig Jerusalem."** Ikke bare "blev født", men også "er født". Derfor er det ikke kun noget, de kunne glæde sig over dengang. Der står ikke: "glædede sig", men "glæder sig". Nutid. Det skete dengang med virkning for os. Vores liv bliver nulstillet i aften. Du hører det igen. Og på en måde bliver verden – vores verden – nulstillet. Al den frygt og uro, som vi går med, bliver taget bort. Fred på jord! Englene synger det.

Det gælder nu, så vi glæder os nu. I dag. Selv om Jesu fødsel ligger 2024 år bagude, så gælder den nu, fordi han lever og viser os sin herlighed. Jesus er født! Det er stort.

Men ikke kun Jesus er født. Vi er også født. Vi synger det jo i julesalmen: **"Guds kære børn vi blev på ny, skal holde jul i himmelby. Halleluja, Halleluja!** Også din dåb ligger nogle år bagude. Men den dag blev du født på ny. Og det gælder nu.

Their lives are reset. Fear. The glory of the Lord – the eternal and almighty – the one to whom they are accountable with their lives. There is no way out. Radiated. Caught. Like when you're sick, when you're guilty, when you're dying. When anxiety can grab you. When you're about to go under. The glory of the Lord. It can come to us in glimpses. A moment of fear of death.

But the Lord from whom they cannot escape, he lies in a manger! He has come to you as your Savior. The angel gives the shepherds faith and joy in the gospel: <sup>10</sup> **But the angel said to them, "Do not be afraid! Behold, I declare to you a great joy, which will be for all the people: <sup>11</sup> Today a Savior has been born to you in the city of David, who is Christ the Lord.**

### 3. The Joy of Faith

**"Today a Savior has been born to you, who is Christ the Lord."** Then it is not the emperor in Rome or the governor of Syria who decides in the end. It is the child, who is born. Lord. He is the Savior and the Lord. He has power over storm and sea. He can feed 5000 with five loaves of bread and two fish. He has the power to cure all diseases. He forgives sin and takes away guilt. He has power over death to raise us from the grave. It is He who is now born. This is where joy grows. The sorrow, sickness, guilt and death are reset by Jesus. And comfort, healing, forgiveness and life trickle forth.

**"A child is born in Bethlehem, for Jerusalem rejoices."** Not just "was born", but also "was born". Therefore, it is not only something they could be happy about at the time. It does not say: "rejoiced", but "rejoice". Present. At that time, it happened with effect for us. Our lives will be reset tonight. You'll hear it again. And in a way, the world – our world – is reset. All the fear and anxiety that we carry is taken away. Peace on earth! The angels sing it.

It applies now, so we are looking forward to it now. Today. Even though Jesus' birth is 2024 years behind, it applies now because he lives and shows us his glory. Jesus is born! It's huge.

But not only Jesus is born. We are also born. We sing it in the Christmas hymn: **"God's dear children we became again, shall celebrate Christmas in Himmelby. Hallelujah, Hallelujah!** Your baptism is also a few years behind. But that day you were born again. And that applies now.

#### 4. Tegnet

Englen siger til hyrderne: ***Og dette er tegnet, I får: I skal finde et barn, som er svøbt og ligger i en krybbe.***

Tegnet var sikkert. Og de skyndte sig derhen og fandt barnet, og fortalte, hvad de havde hørt. Nu var deres liv blevet nyt, selv om får og marker og kulde var som tidligere.

Sådan også med os. Og vi kan som hyrderne finde Jesus: I den kristne menighed, hvor evangeliet lyder, og i den hellige nadver, hvor han er med sit legeme og blod. Nær hos os.

Så skal vi ikke skabe julen med vores mad, gaver og penge. Vi er ikke kejsere og øverstbefalende i vores eget liv. Vi er nu i Guds rige. Ved Evangeliets ord, som har givet os troen. Ved dåben, som har genfødt os. Og ved den hellige nadver, hvor vores Frelser og Herre kommer os helt nær. Det sker i morgen i julegudstjenesten.

Så vil vi i aften glæde os sammen i sang og bøn og i morgen finde ham i den hellige nadver. Amen.

#### 4. The sign

The angel saith unto the shepherds, And ***this is the sign which ye receive: ye shall find a babe wrapped in swaddling cloth, and lying in a manger.***

The sign was certain. And they hurried thither, and found the child, and told them what they had heard. Now their lives had become new, even though the sheep and the fields and the cold were as before.

So also with us. And we can find Jesus, like the shepherds: in the Christian church, where the gospel sounds, and in the Holy Communion, where he is with his body and blood. Close to us.

Then we should not create Christmas with our food, gifts and money. We are not emperors and commanders in our own lives. We are now in the kingdom of God. By the Word of the Gospel, which has given us faith. By baptism that has reborn us. And at Holy Communion, where our Savior and Lord comes very close to us. It will take place tomorrow in the Christmas service.

Then tonight we will rejoice together in song and prayer and tomorrow we will find him in Holy Communion. Amen.